

# Découvrez le plus grand musée roulant de motos du monde entier



Du 17 au 20 mai 2013 (Pentecôte)

## 33<sup>ème</sup> Rallye internationale de motos de collection à IBBENBÜREN

avec Münsterland-Trophy pour motos historiques d'avant 1939  
32<sup>ème</sup> épreuve de régularité internationale pour motos historiques d'avant 1930

classée FIVA B

compétition pour coupe Westfalen-Lippe  
compétition pour coupe ADAC-classic-revival

**AMC** Ibbenbüren e.V. im ADAC



### programme:

à partir de **lun di 13 mai**

arrivée individuelle des participants. C'est qu'à partir de cette date que le terrain de camping est disponible

**vendredi 17 mai**

12h ouverture du bureau de l'organisation  
15h30 contrôle technique des véhicules sur le terrain

Foto: Gregor Mausolf



précisions supplémentaires  
sous [www.amc-ibb.de](http://www.amc-ibb.de)

**samedi 18 mai**

10h drapeaux pour tous les pays participants  
10h30 petite sortie de 40 kms depuis le stade  
12h présentation de toutes les motos au centre ville de IBBENBÜREN, Neumarkt



**Kreissparkasse Steinfurt**



**DEKRA**

Alles im grünen Bereich.

**MOTORRAD BÖGEL**

ALLES WORAUF WIR ABFAHREN

49479 Ibbenbüren • Tel.: 05451/45560

**Volksbank Tecklenburger Land eG**



**ADAC**

**Westfalen**

Traduction: Hermann Brüning

Enorme terrain avec superbe ambiance, participants d'environ 12 pays différents.

15h30 épreuve de régularité au stade (uniquement pour motos et attelages d'avant 1930 et des véhicules exceptionnels) ensuite compétition vitesse pour équipes

**dimanche 19 mai**

10h départ pour le grand itinéraire 100 kms  
12h pause repas avec programme accompagnant  
16h arrivée au stade d'Ibbenbüren  
19h coupes dans la tente près du stade

**lundi 20 mai**

à partir de 9h petit déjeuner traditionnel avec salutations pour les participants, retour individuel

(modification du programme réservée)



Foto: Matthias Mausolf

Au départ il y a environ 400 motos depuis les débuts jusqu'à 1939. Il n'y a guère un musée qui vous offre cela, et il n'y en a certainement pas à moteurs tournants dans un tel paysage. Presque 100 marques de motos se présentent, y compris toutes les marques importantes de l'histoire de la moto comme ADLER, Achilles, Ardie, BMW, Douglas, Motosacoche, Peugeot, BSA, D-Rad, Norton, Sarolea, FN, GILLET, AJS, Moto Guzzi, Victoria, Harley-Davidson, NSU, DKW, Indian, Triumph, Terrot, Miele, Wanderer, Opel, Rover, Nimbus, Ravat et bien d'autres



Foto: Gregor Mausolf

### Précisions supplémentaires:

En cas de questions supplémentaires, les intéressés francophones peuvent contacter M. Hermann Brüning qui serait aussi sur place le weekend s'il y a des participants francophones qui ne parlent pas allemand ou anglais. Tel. 0049-4735-1049 – répondeur souvent, merci de laisser un numéro fixe pour qu'il puisse vous rappeler, ou mail à [hermann.bruning@orange.fr](mailto:hermann.bruning@orange.fr)  
**AMC Ibbenbüren**  
c/o Hans Schmidt, Menzelweg 8, 48431 Rheine, Allemagne, Tel. 0049-5971-57588, [joha-schmidt@web.de](mailto:joha-schmidt@web.de)

**Tourist-Information Ibbenbüren**  
Bachstraße 14  
49477 Ibbenbüren, Allemagne  
Tel. 0049-5451-5454540  
[www.tourismus-ibbenbueren.de](http://www.tourismus-ibbenbueren.de)



**Ce programme raccourci vous présente juste les points les plus importants du 33<sup>ème</sup> rallye international de motos de collection à Ibbenbüren.** **Le programme définitif se trouve – uniquement en langue allemande – sous [www.amc-ibb.de](http://www.amc-ibb.de) à télécharger sur internet.**

#### Invitation – programme raccourci

pour le 33<sup>ème</sup> rallye international de motos avec coupe équipe «Münsterland Trophy» et le 32<sup>ème</sup> épreuve de régularité pour motos ancêtres les 17 au 20 mai 2013 (Pentecote) au stade est de sport à Ibbenbüren.

#### organisateur et événement

Le AMC Ibbenbüren, membre de l'ADAC, organise cette 33<sup>ème</sup> édition du rallye de motos de collection avec coupe équipe «Münsterland-Trophy» et la 32<sup>ème</sup> édition de l'épreuve de régularité avec motos ancêtres en collaboration avec la ville de IBBENBUEREN, Veteranen-Fahrzeug-Verband sous le parainnage de la ville de Ibbenbüren. Informations sur l'événement chez AMC Ibbenbüren e.V. im ADAC, c/o Hans Schmidt, Menzelweg 8, 48431 Rheine, Allemagne; Tel. (+49)5971/57588; Mobil: (+49)173/9606888; Mail: joha-schmidt@web.de; Internet: www.amc-ibb.de

L'événement sera réalisé sous les réglementations suivantes:

- ▶ programme officiel en langue allemande plus éventuellement une réglementation rajoutée
- ▶ code de la route allemande STVO réglant le comportement des conducteurs
- ▶ code de la route allemande STVZO réglant l'équipement et l'état des véhicules
- ▶ règlementation général du coupe ADAC Classic Revival 2013 ainsi que du coupe de l'ADAC Westfalen-Lippe
- ▶ FIVA B-event

Le nombre de participants est de 400 maximal!!!

#### Conditions de participation

Vous avez le droit de participer avec des véhicules motorisés de deux ou trois roues fabriqués avant le 31 décembre 1945. sous prétexte que les véhicules soient conformes avec les précisions du programme (voir catégories des véhicules) Avant le départ, il y a un contrôle technique.

#### Numéros d'inscription

Il y a des numéros à fixer sur les véhicules. Les conducteurs doivent mettre un gilet avec numéro.

#### Compétition

Les palmarès des participants comptent pour les compétitions suivantes:

- ▶ coupe ADAC classic revival
- ▶ ADAC-Oldtimer-Cup Westfalen-Lippe

# PROGRAMME INVITATION

catégories:		bonus
classe 1	entraînement par courroie, pas de boîte de vitesses, avant 31.12.1908	0,4
classe 2	avant 31.12.1918	0,5
classe 3	1.1.1919 au 31.12.1924	0,6
classe 4	1.1.1925 au 31.12.1926	0,8
classe 5	1.1.1927 au 31.12.1928	0,8
classe 6	1.1.1929 au 31.12.1930	0,8
classe 7	1.1.1931 au 31.12.1934	1,0
classe 8	1.1.1935 au 31.12.1936	1,0
classe 9	1.1.1937 au 31.12.1938	1,0
classe 10	1.1.1939 au 31.12.1945	1,0
<b>classe 11 et 12 pour participants inscrits pour classic revival pokal</b>		
classe 11	1.1.1946 au 31.12.1960	1,0
Klasse 12	1.1.1961 au 31.12.1983	1,0
classe 13	coupe jeunes VFV-Jugendmeisterschaft conducteurs/ conductrices de 19ans maximum, cyclomoteurs et motos de 50cc à 125cc, années jusqu'en 1960	
classe 14	sortie touristique pour véhicules jusqu'à 1939 (balade touristique sans coupes)	

Nous nous réservons le droit d'agrandir ou diminuer le nombre de catégories.

#### Equipes

Une équipe est formé par au maximum 4 conducteurs d'un véhicule d'avant 1939, pour la course contre la montre samedi, et on compte les trois conducteurs de l'équipe avec le plus petit nombre de points en pénalisation pour le coupe d'équipe.

#### Epreuve de régularité

Pour les épreuves de régularité, Samedi à partir de 15h30 dans le stade, sont seuls acceptés des véhicules dont la mise en circulation est au plus tard 1930. L'inscription des véhicules jusqu'à 1913 est gratuite sous condition que les conducteurs participent aussi aux sorties.

#### catégories:

classe1	véhicules jusqu'à 1908, entraînés par courroie et sans boîte de vitesses
classe 2	véhicules jusqu'à 1918
classe 3	véhicules jusqu'à 1926
classe 4	véhicules jusqu'à 1930
classe 5	conducteurs de plus de 70ans avec des véhicules d'entre 1931 et 1939
classe 6	véhicules intéressants en points techniques et véhicules choisis par l'organisateur
classe 7	catégorie jeunes

#### numéros pour la participation

la suite des numéros se fait par l'âge des véhicules et par la date d'inscription finale. La catégorie 14 (touristique) est première au départ, la suite de des numéros se fait uniquement par la date d'inscription.

#### Inscriptions

Uniquement des inscriptions acceptées permettent de participer. La fiche d'inscription doit être remplie complètement et signée correctement ; sans paiement il n'y a pas de confirmation. Le paiement doit être fait avec l'inscription. Inscription au plus tard à envoyer le 25 avril 2013. **En cas d'inscription après cette date il y a des frais supplémentaires de 15 € à régler.**

#### Frais d'inscription

épreuve de régularité véhicules jusqu'à 1913	gratuit*
épreuve de régularité véhicules à partir de 1914	20,00 €
épreuve de régularité jeunes	5,00 €
épreuve de régularité »kids cup«	gratuit
véhicules cat. 1 et cat. 2	40,00 €
véhicules cat. 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, et 12	60,00 €
véhicules cat. 13	30,00 €
véhicules cat.14	55,00 €
inscription d'équipe	20,00 €
passager, s'ils veulent profiter des entrées réduits etc., à indiquer sur la fiche d'inscription	30,00 €
frais de nettoyage sur le camping, par tente, caravane, camping-car ou similaire	40,00 €
assurance journalier pour véhicules non assurés, à payer lors du contrôle technique	15,00 €

\* si uniquement participation à l'épreuve de régularité: 20 €

#### Sont compris dans les frais d'inscription:

- ☺ petit cadeau souvenir, repas ensemble et boissons pendant les sorties,
- ☺ diner, en même temps coupes pour les vainqueurs
- ☺ camping avec électricité et eau potable fournis
- ☺ numéro d'inscription et coupe si vainquant
- ☺ cadeau souvenir pour les participants de l'épreuve de régularité
- ☺ revue véhicules classiques
- ☺ petit déjeuner régional lundi matin
- ☺ Les participants qui participent pour la 25<sup>ème</sup> fois recevront une montre spéciale fabriquée en série limitée.

Les frais d'inscription doivent être réglés par virement lors de l'inscription sur le compte AMC Ibbenbüren, Kontonummer 422 55 300, BLZ 403 619 06, Volksbank Tecklenburger Land

ou à joindre par chèque lors de l'inscription. Pour les virements internationaux, veuillez utiliser les codes: IBAN: DE16 403 619 06 00 422 55 300, BIC: GENO DE M1 IBB

#### Interdictions

Il est formellement interdit d'utiliser pendant le rallye un véhicule accompagnateur, radio, portable et des appareils électroniques pour calculer la vitesse, les conducteurs qui les utilisent sont exclus. Uniquement les compteurs d'origine sont agréés.

#### Prix et coupes

- ☺ le vainqueur recoit un prix d'honneur
- ☺ il y a des coupes pour presque 20% de chaque catégorie (sauf cat.14)
- ☺ le plus vieux conducteur recoit un prix d'honneur
- ☺ le/la participant/e ayant fait le plus long trajet pour arriver recoit un prix d'honneur
- ☺ Le participant ayant reçu le plus petit nombre de pénalités recoit un prix d'honneur
- ☺ Equipe: l'équipe victorieuse gagne la »Münsterland-Trophy«, Il ya des coupes pour les 3 premières équipes.

#### Droit de publicité etc.

L'organisateur se réserve le droit d'utiliser les informations sur les participants gagnants pour sa publicité et dans la presse ainsi que le droit de transmettre des informations sur les participants y compris de leurs noms, adresses, informations sur les véhicules

Des photos envoyées à l'organisateur, la presse, les media, photographes, sponsors doivent être libre de droits de tiers.

#### Responsabilité civile

L'organisateur n'a aucune responsabilité contre les participants, ni pour des dommages corporels ni pour des biens. Chaque participant (propriétaire, conducteur, passager) renonce à n'importe quel droit de dédommagement pour lui et pour ses proches contre l'organisateur et ses employés, avec sa inscription, pour des dommages liés à l'événement, n'importe si cela soit par accident ou autre cause. Les participants participent sur leur propre risque et sont eux-même responsables pour des dommages causés par eux ou par leur véhicules.

#### Reservation d'herbergement

Vous pouvez réserver vos chambres directement chez: Stadtmarketing GmbH und Tourist-Information, 49477 Ibbenbüren, Bachstr. 14, Tel. (+49) 5451/5454540.

**Nous serons très contents de vous accueillir et vous souhaitent un bon événement à IBBENBÜREN 2013.**

**AMC Ibbenbüren im ADAC**

# PROGRAMME INVITATION